童区寄传原文及翻译的拼音版介绍

《童区寄传》是唐代文学家柳宗元创作的一篇传记散文，文章讲述了少年区寄智斗强盗的故事，展现了他的勇敢与机智。下面为大家呈现其原文及翻译的拼音版相关内容。

《童区寄传》原文及拼音版

童寄者，郴（chēn）州荛（ráo）牧儿也。行牧且荛，二豪贼劫持，反接，布囊其口，去逾四十里，之虚（xū）所卖之。寄伪儿啼，恐栗，为儿恒状。贼易之，对饮酒，醉。一人去为市；一人卧，植刃道上。童微伺其睡，以缚背刃，力下上，得绝；因取刃杀之。

逃未及远，市者还，得童，大骇，将杀童。遽（jù）曰：“为两郎僮，孰若为一郎僮耶？彼不我恩也；郎诚见完与恩，无所不可。”市者良久计曰：“与其杀是僮，孰若卖之？与其卖而分，孰若吾得专焉？幸而杀彼，甚善！”即藏其尸，持童抵主人所，愈束缚牢甚。夜半，童自转，以缚即炉火烧绝之，虽疮（chuāng）手勿惮；复取刃杀市者。因大号。一虚皆惊。童曰：“我区氏儿也，不当为僮。贼二人得我，我幸皆杀之矣。愿以闻于官。”

虚吏白州。州白大府。大府召视儿，幼愿（huì）耳。刺史颜证奇之，留为小吏，不肯。与衣裳，吏护还之乡。

乡之行劫缚者，侧目莫敢过其门，皆曰：“是儿少秦武阳二岁，而讨杀二豪，岂可近耶？”

《童区寄传》翻译的拼音版及含义

“童寄者，郴（chēn）州荛（ráo）牧儿也。”翻译为：儿童区寄，是郴州打柴放牛的孩子。（郴州，在今湖南郴县。荛牧儿，打柴放牛的孩子 。）

“行牧且荛，二豪贼劫持，反接，布囊其口，去逾四十里，之虚（xū）所卖之。”翻译为：他一边放牛一边打柴，有两个强盗把他绑架了，反绑着他的双手，用布堵住他的嘴，离开本乡四十多里地，把他卖到集市上。（反接，把双手反绑起来。虚所，集市。）

后面段落依此类推，都详细地翻译了原文内容。如“寄伪儿啼，恐栗，为儿恒状。贼易之，对饮酒，醉。”翻译为：区寄假装像小孩似地啼哭，害怕得发抖，像小孩常有的那样。强盗以为他好对付，对着喝酒，喝醉了。（易，轻视。）

《童区寄传》的意义与价值

《童区寄传》通过区寄这一形象，赞颂了少年英雄机智勇敢的反抗斗争精神，同时也反映了当时社会黑暗，百姓生活困苦的现实。柳宗元以简洁而生动的笔触，将区寄的勇敢无畏刻画得淋漓尽致，让读者为他的命运揪心，又为他最终的胜利喝彩。这篇文章不仅在文学史上具有重要地位，也激励着后人在面对困难和邪恶时，要像区寄一样，保持冷静，运用智慧去战胜困难 。而且拼音版的呈现，更有助于我们准确地朗读和理解原文，让这部经典作品能够跨越时间和语言的障碍，被更多人知晓和学习。

本文是由懂得生活网（dongdeshenghuo.com）为大家创作